

# АЭРОЗОЛИ / AEROSOLS

NB! Цвета отдельных товарных групп соответствуют цветам аэрозольных баллончиков.  
Please note: The colours of the product groups correspond to the colours of the spray cans.

# ADDINOL®

THE ART OF OIL · SINCE 1936

| ПРОДУКТ<br>PRODUCT   | ОБЪЕМ, мл<br>CONTENT (ml) | ТЕМП-РА ПРИМЕНЕНИЯ<br>APPLICATION TEMPERATURE | ЦВЕТ<br>COLOUR           | ОСНОВА<br>BASIC SUBSTANCE   | ОПИСАНИЕ<br>DESCRIPTION   | УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ<br>HANDLING INSTRUCTIONS  |
|--|---------------------------|---|--------------------------|---|---|---|
| <b>ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА<br/>CLEANING AGENTS</b>   |                           |   |                          |   |   |   |
| UNIVERSALREINIGER SPRAY<br>(универсальный чистящий аэрозоль)   | 600                       | +15 до +25 °C                                 | бесцветный               | смесь углеводородов   | быстро и без остатка испаряется, удаляет масла, пластичные смазки, силиконовое масло, осмоления и другие загрязнения, высокоэффективный продукт с отличными проникающими свойствами   | универсальное применение, для чистки и технического ухода за поверхностями из различных материалов, используемых в промышленности, мастерских и дома, напр., чистка и обезжиривание узлов двигателя, тормозов, трансмиссий, цепей и т. п.   |
| UNIVERSAL CLEANING SPRAY   |                           | +15 up to +25 °C                              | colourless               | mixture of hydrocarbons   | evaporates quickly and without residues, removes oil, grease, silicone, gumming and other contaminations, highly efficient, outstanding penetrating properties  | universal application, cleaning and maintenance of surfaces in industry, workshop, house and hobby, e.g. cleaning and degreasing of engines, brakes, transmission components, chains etc.   |
| <b>ПРОДУКТЫ ОСОБОГО НАЗНАЧЕНИЯ<br/>SPECIAL APPLICATIONS</b>  |                           |   |                          |   |   |   |
| ELEKTROKONTAKT-SPRAY<br>(электроконтактный аэрозоль)<br>ELECTRO CONTACT-SPRAY                            | 200                       |   | желтоватый<br>yellowish  | минеральное масло<br>mineral oil  | растворяет смазки, масла и влажные загрязнения, защищает от утечек тока, не содержит силиконов и хлора<br>dissolves greases, oils and damp dirt, protects against creeping currents, free of silicone and chlorine  | чистка и технический уход за электрическими контактами и компонентами<br>cleaning and maintenance of electric contacts and components   |
| SCHWEISSTRENN-SPRAY<br>(разделительный аэрозоль для сварочных работ)<br>WELDING PROTECTION SPRAY         | 400                       | +15 до +25 °C<br>+15 up to +25 °C             | желтоватый<br>yellowish  | не содержащее силиконов разделительное средство<br>silicone-free release agent                        | предотвращает прилипание брызг сварки, продлевает срок службы сварочных горелок, гарантирует антифрикционные свойства<br>prevents adhesion of splashes, increases lifetime of burner nozzle, ensures sliding properties   | для ручной и автоматической сварки, особо рекомендуется для сварки в защитном газе и дуговой сварки, применяется для обработки низко- и высоколегированных сталей и алюминия; перед сваркой нанести тонким слоем на горелку и свариваемую деталь<br>for manual welding and automated processes, highly fit for gas shielded welding and arc welding, useable on low to high alloyed steels and aluminium; apply thinly to nozzle and workpiece before welding   |
| SILIKONSPRAY<br>(силиконовый аэрозоль)<br>SILICONE SPRAY   | 500                       | -50 до +250 °C<br>-50 up to +250 °C           | бесцветный<br>colourless | силиконовое масло<br>silicone oil   | химически устойчив, отличные антифрикционные и разделительные свойства, высокий верхний предел температуры применения, водоотталкивающий, великолепная совместимость с материалами уплотнений, физиологически безвреден<br>chemically resistant, excellent sliding and separating properties, high temperature range, hydrophobic, outstanding compatibility with seals, physiologically harmless   | универсальное антифрикционное средство для поверхностей всех видов, смазывающее, чистящее и защитное средство промышленного назначения, можно также использовать как консервационное средство<br>universal sliding agent on all surfaces, lubricating, cleaning and protecting agent in industry, also suitable as preservative   |
| PTFE GLEITLACKSPRAY<br>(универсальное антифрикционное средство с PTFE)<br>PTFE LUBRICATING VARNISH SPRAY | 400                       | -70 до +250 °C<br>-70 up to +250 °C           | белый<br>white           | мелкодисперсный политетрафторэтиленовый порошок (PTFE) + растворитель<br>PTFE micro powder + solvents | химически устойчив, отличные антифрикционные и разделительные свойства, широкий диапазон температур применения, физиологически безвреден<br>chemically resistant, excellent sliding and separating ability, wide temperature range, physiologically harmless  | универсальное антифрикционное и разделительное средство для дверных петель, замков, ходовых рельс, конвейерных лент, уплотнителей, кабелей, тросов и многого другого, наносится на обезжиренные поверхности<br>universal sliding and release agent, for door hinges, locks, sliding rails, conveyor belts, sealings, cables, ropes and much more, application on surfaces free of grease  |
| <b>ФИЗИОЛОГИЧЕСКИ БЕЗВРЕДНЫЕ ПРОДУКТЫ<br/>PHYSIOLOGICALLY HARMLESS</b>                                   |                           |   |                          |   |   |   |
| WXA SPRAY  | 500                       | -10 до +180 °C<br>-10 up to +180 °C           | бесцветный<br>colourless | медицинское вазелиновое масло<br>medicinal white oil  | физиологически безвреден, с нейтральным запахом и вкусом, проникающие свойства, обеспечивающие водовытеснение, не содержит смол и кислот, устойчив к окислению<br>physiologically harmless, neutral in odour and taste, water-displacing penetrating properties, free of resin and acids, oxidation stability   | для применения в пищевой, косметической, фармацевтической, бумажной и картонной промышленности; для упаковочных автоматов, цепей транспортеров, конвейерных лент, приводов, можно также использовать как консервирующее средство, допуск NSF H1<br>for food, cosmetics, pharmaceutical, paper and cardboard industry; packing machines, conveyor chains and belts as well as drives, also useable for preservation, listed according to NSF H1  |
| KETTENÖL 460 FG SPRAY<br>(цепное масло для пищевой пром-сти)<br>CHAIN OIL 460 FG SPRAY                   | 500                       | -20 до +250 °C<br>-20 up to +250 °C           | желтоватый<br>yellowish  | PAO<br>PAO  | устойчив к высоким температурам, окислению и старению, великолепная защита от коррозии и износа, хорошие адгезивные свойства, широкий диапазон температур применения, совместим с уплотнительными материалами<br>high temperature stability, resistant against oxidation and ageing, excellent protection against corrosion and wear, good adhesive strength, wide temperature range, neutral towards sealing materials                                   | для смазки термически высоконагруженных цепей, рекомендуется для смазки подшипников, направляющих скольжения и поверхностей скольжения в пищевой, косметической и фармацевтической промышленности, допуск NSF H1<br>lubrication of high-temperature chains, highly suitable for bearings, guideways and sliding surfaces in food, cosmetics and pharmaceutical industry, listed according to NSF H1   |
| <b>СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЦЕПЕЙ<br/>CHAIN LUBRICANTS</b>  |                           |   |                          |   |   |   |
| CHAIN LUBE XHT 50 SPRAY<br>CHAIN LUBE XHT 250 SPRAY<br>CHAIN LUBE XHT 3000 SPRAY                         | 500                       | до +250 °C<br>up to +250 °C                   | бесцветный<br>colourless | насыщенные сложные эфиры<br>saturated ester   | исключительная термоокислительная стабильность, низкая склонность к образованию отложений, великолепная смазочная, проникающая и адгезивная способность, великолепная защита от коррозии (стали и цветных металлов) и износа<br>extreme thermal-oxidative resistance, low tendency to form deposits, excellent lubricating, penetrating and adhesive properties, outstanding protection against corrosion (steel and non-ferrous metals) and against wear | оптимальные продукты для переменных нагрузок, высоких давлений и низких скоростей скольжения, для смазки термически высоконагруженных конвейерных и приводных цепей, а также пар трения, напр., в печах и сушилках, рекомендуется для текстильных, лакокрасочных и других предприятий<br>ideal for changing loads, high pressures and low sliding speed, application in thermally heavy loaded conveyor and driving chains, on sliding pairings in kilns and dryers for example, highly suitable for textile industry, varnishing and much more |
| KETTENHAFT-SPRAY<br>(аэрозоль для цепей)<br>CHAIN-ADHESIVE SPRAY   | 400                       | -30 до +130 °C<br>-30 up to +130 °C           | янтарный<br>amber        | полусинтетическое масло<br>semi-synthetic oil   | высокая проникающая и адгезивная способность, превосходно защищает от коррозии, не загрязняет механизм, устойчив к воздействию пыли и воды, экономный расход<br>high penetrating ability, extreme adhesive strength, excellent protection against corrosion, non-dirtying, resistant against dust and water, economical   | для смазки высоконагруженных мотоциклетных цепей и скоростных цепей в промышленности<br>lubrication of heavy loaded chains of motorbikes as well as high-speed chains in industry   |

# АЭРОЗОЛИ / AEROSOLS

NB! Цвета отдельных товарных групп соответствуют цветам аэрозольных баллончиков.  
Please note: The colours of the product groups correspond to the colours of the spray cans.

# ADDINOL®

THE ART OF OIL · SINCE 1936

| ПРОДУКТ<br>PRODUCT  | ОБЪЕМ, мл<br>CONTENT (ml) | ТЕМП-РА ПРИМЕНЕНИЯ<br>APPLICATION TEMPERATURE | ЦВЕТ<br>COLOUR                                | ОСНОВА<br>BASIC SUBSTANCE  | ОПИСАНИЕ<br>DESCRIPTION   | УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ<br>HANDLING INSTRUCTIONS   |
|---|---------------------------|---|---|--|---|--|
| <b>ЗАЩИТА, СМАЗКА И УХОД<br/>LUBRICATION, PROTECTION, MAINTENANCE</b>                                   |                           |   |   |  |   |  |
| <b>KORROSIONSSCHUTZ-<br/>SPRAY KO 6-F</b><br>(антикоррозионный аэрозоль)<br>ANTI-CORROSION SPRAY KO 6-F | 500                       |   | желтоватый<br>yellowish                       | минеральное масло<br>mineral oil   | обладает водовытесняющими свойствами, устраняет потожировые следы от рук, хорошая проникающая способность, превосходная защита от коррозии, после высыхания образует нелипкую пленку<br>water displacing, neutralises hand perspiration, good penetrating ability, leaves no sticky film after evaporating  | хорошее смазочное действие, для временной защиты металлических поверхностей при транспортировке и хранении; для инструментов, пазов, сварных швов<br>good lubricating properties, temporary protection during transport and storage; for tools, rabbets, welds   |
| <b>KRIECHÖL SPRAY</b><br>(проникающее масло)<br>CREEP OIL SPRAY   | 500                       |   | бесцветный-желтоватый<br>colourless-yellowish | минеральное масло<br>mineral oil   | проникающие и водовытесняющие свойства, способен растворять ржавчину, образует тонкую маслянистую пленку, пригоден также для влажных поверхностей<br>penetrating and rust dissolving properties, forms thin oily film, water displacing effect, application also on moist surfaces  | для временной защиты металлических поверхностей при транспортировке и хранении; для щелей, сварных швов, инструментов и приспособлений для домашних работ<br>temporary protection of metallic surfaces during transport and storage; for chinks and welds, tools, do-it-yourself equipment   |
| <b>FEINMECHANIKÖL XF 12</b><br>(масло для точной механики)<br>PRECISION MECHANICS OIL<br>XF 12          | 100                       |   | бесцветный-желтоватый<br>colourless-yellowish | минеральное масло<br>mineral oil   | защищает от коррозии, устойчив к старению<br>anti-corrosion properties, ageing resistant  | для смазки прецизионных агрегатов, для швейных машин, велосипедов, промышленных измерительных инструментов<br>lubrication of precision mechanics devices, for sewing machines, bicycles, industrial measuring tools  |
| <b>MULTIFUNKTIONSSPRAY</b><br>(универсальный аэрозоль)<br>MULTIFUNCTIONAL SPRAY                         | 400                       | -40 до +90 °C<br>-40 up to +90 °C             | сероватый<br>greyish                          | минеральное масло + сложные эфиры жирных кислот + графит<br>mineral oil + oleic acid ester + graphite                | универсальное применение, высокоэффективное, широкий диапазон температур применения, хорошая проникающая способность и влагостойкость, содержит графит для улучшения антифрикционных свойств<br>universal application, highly effective, wide temperature range, good penetrating properties, resistant against moisture, solid lubricant graphite for improved emergency-lubricating properties  | для механических деталей и металлических поверхностей; многофункциональное вспомогательное средство для автомобилей, мотоциклов, для использования в промышленности, мастерских и домашнем хозяйстве<br>for mechanical parts and metallic surfaces, versatile aid for car, motorbike, workshops, household, industry   |
| <b>WAFFENÖL W 18</b><br>(оружейное масло)<br>WEAPON OIL W 18  | 150                       | -55 до +150 °C<br>-55 up to +150 °C           | желтоватый<br>colourless                      | синтетическое масло + сложный эфир<br>synthetic oil + ester  | защищает от коррозии и износа, широкий диапазон температур применения, можно смешивать с минеральными маслами и обычными растворителями, хорошие адгезивные свойства<br>protects against corrosion and wear, wide temperature range, miscible with mineral oils and conventional solvents, very adhesive  | для смазки, чистки и консервации различных систем огнестрельного оружия<br>lubrication, cleaning and preservation of various weapon systems  |
| <b>BATTERIEPOLSCHUTZSPRAY</b><br>(аэрозоль для защиты аккумуляторных батарей)<br>POLE PROTECTION SPRAY  | 150                       |   | темно-синий<br>deep blue                      | минеральное масло + органический растворитель<br>mineral oil + organic solvent                                       | вытесняет жидкость, эффективно противодействует коррозии, растворяет жир, масло и влажную грязь, защищает от утечек тока и потерь напряжения<br>displaces moisture, efficient against corrosion, dissolves greases, oil and damp dirt, protects against creeping currents and power loss  | для технического ухода и защиты полюсов аккумулятора, соединительных зажимов, держателей батареи и соединений с массой<br>protection and maintenance of battery poles, battery holders, grounds and terminals  |
| <b>СМАЗКИ И ПАСТЫ<br/>GREASES AND PASTES</b>  |                           |   |   |  |   |  |
| <b>SPRÜHFETT W</b><br>(аэрозольная пластичная смазка)<br>GREASE SPRAY W                                 | 500                       | -25 до +80 °C<br>-25 up to +80 °C             | светло-бежевый<br>light beige                 | минеральное масло<br>mineral oil   | стойк к соленой воде, щелочам и газам, отлично защищает от коррозии и износа, можно применять в парах трения, выполненных из различных материалов, широкий диапазон температур применения, длительное действие<br>resistant against salt water, bases and gases; excellent protection against corrosion and wear, applicable also for friction pairings of different materials, wide temperature range, long-term effect  | для смазки открытых редукторов, лебедок, болтов, подшипников качения и скольжения, а также червячных передач в подводных приборах, установках морского базирования, частях судов, шлюзах, мочных установках, гидронасосах<br>lubrication of open gears, winches, screws, roller and sliding bearings, worm gears in underwater equipment, offshore, ship parts, watergates, washing plants, water pumps  |
| <b>TSM 400 SPRAY</b>  | 400                       | -35 до +450 °C<br>-35 up to +450 °C           | чёрный<br>black                               | минеральное масло + паста с MoS <sub>2</sub><br>mineral oil + MoS <sub>2</sub> paste                                 | термостойкий, препятствует фреттинг-коррозии, низкий коэффициент трения, адгезионные и разделительные свойства, предотвращает проскальзывание и скачкообразные движения, превосходные противозадирные свойства благодаря твердым смазочным веществам, предотвращает заедание<br>temperature stability, inhibits frictional corrosion, low friction coefficient, adhesive and separating effect, prevents stick-slip, excellent emergency-lubricating properties due to solid lubricant, prevents fretting | для нагруженных поверхностей скольжения и высоких давлений, смазки тонким слоем, для процессов прессования и обработки металлов методом холодной деформации без снятия стружки, можно также использовать как прирабочую пасту, смазка горячих клапанов, болтов, цепей, валов<br>for pressure-loaded sliding points and high pressures; thin-film lubrication, for pressing processes and cold forming, suitable as running-in paste, lubrication of hot valves, screws, chains, shafts |
| <b>ANTI-SEIZE SPRAY GAL</b>   | 400                       | -40 до +1200 °C<br>-40 up to +1200 °C         | серебристо-серый<br>silver-grey               | синтетическое масло + твердые смазочные вещества Cu, Al, графит<br>synthetic oil + solid lubricants Cu, Al, graphite | предотвращает заедание, спекание и ржавление, а также проскальзывание и скачкообразные движения, эффективно противодействует коррозии, устойчив к щелочам и разбавленным кислотам<br>prevents fretting and immobilisation by rust, anti-stick-slip properties, efficient against corrosion, resistant towards bases and diluted acids   | резьбовое, монтажное и разделительное средство, применяется на прокатных станах, в химической и горной промышленности, на производстве оборудования и многое другое<br>screw, assembly and release paste, applicable in rolling mills, chemical industry, plant construction, mining and many more   |
| <b>ADDIFLON PTFE FLUID SPRAY</b>  | 500                       | -20 до +150 °C<br>-20 up to +150 °C           | белый<br>white                                | синтетическое масло + PTFE<br>synthetic oil + PTFE   | хорошие адгезионные свойства, содержит PTFE в качестве твердого смазочного вещества, предотвращает скачкообразное скольжение, снижает трение, износ и коррозию, гасит вибрации, устойчив к воде, чистящим средствам и органическим кислотам<br>adhesive, contains PTFE solid lubricant, prevents stick-slip, reduces friction, wear and corrosion, cushions vibrations, resistant towards water, cleaning agents and organic acids  | для смазки металлических, пластмассовых и керамических элементов скольжения, особо рекомендуется для смазки высоконагруженных опорных плит и направляющих стрел телескопических мобильных кранов<br>lubrication of machine elements made of metal, plastics and ceramics, highly suitable for the lubrication of heavy loaded pressure and leading plates of telescopic booms  |